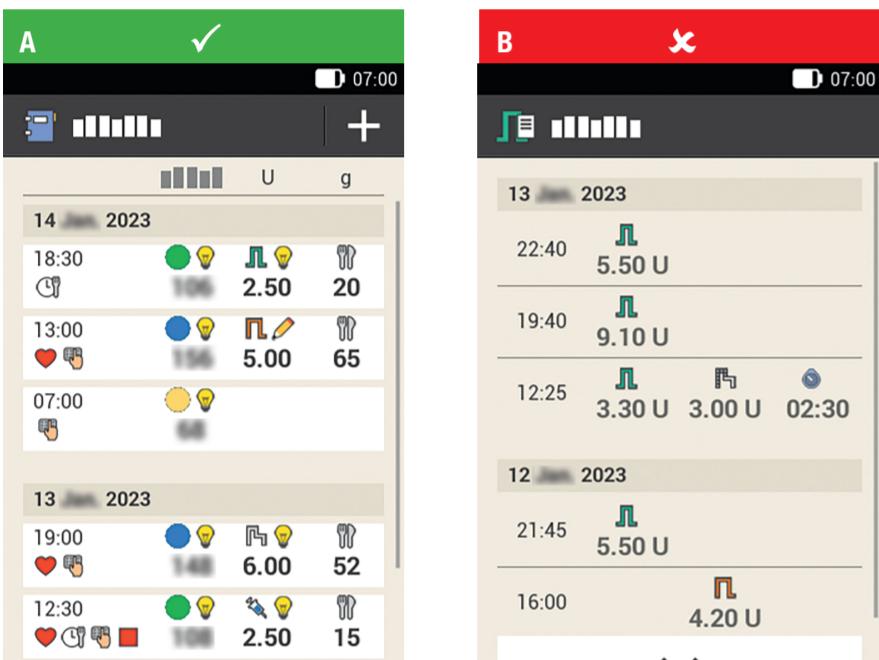


## DIABETES MANAGER



## Important Safety Information

**Important Safety Information / Wichtiger Sicherheitshinweis / Informations importantes sur la sécurité / Informazioni di sicurezza importanti / Información importante de seguridad / Informações importantes de segurança / Informações de segurança importantes / Belangrijke veiligheidsinformatie / Vigtige sikkerhedsoplysninger / Viktig informasjon om sikkerhet / Viktig säkerhetsinformation / Tärkeitä turvallisuustietoa / Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa / Důležitá bezpečnostní informace / معلومات السلامة المهمة**



## (EN) Display error on Bolus data screen

The **Bolus data** screen (B) contains an error that may cause incorrect bolus data to be displayed.

Please note that this is a pure display issue:

- The **Logbook** screen (A) displays all data correctly.
- All programmed boluses are delivered correctly.
- The bolus advice feature works correctly and considers the active insulin correctly.
- Data synchronization (for example, with a PC) works correctly.

## What to do?

✓ Always use the **Logbook** screen (A) to review your past bolus data:

Tap **Main menu > My data > Logbook** to access the Logbook.

✓ If in doubt, use bolus advice to deliver a bolus.

✗ Do not refer to the **Bolus data** screen (B) for information purposes.

✗ Do not make therapy decisions (for example, delivery of a meal bolus or correction bolus) based on the data of the **Bolus data** screen (B).

## (DE) Anzeigefehler in der Anzeige „Bolusdaten“

Die Anzeige **Bolusdaten** (B) ist von einem Fehler betroffen, der zur Anzeige falscher Bolusdaten führen kann.

Es handelt sich um einen reinen Anzeigefehler:

- In der Anzeige **Tagebuch** (A) werden alle Daten korrekt angezeigt.
- Alle programmierten Boli werden korrekt verabreicht.

- Die Bolusvorschlagsfunktion funktioniert ordnungsgemäß und berücksichtigt auch das aktive Insulin ordnungsgemäß.
- Die Datensynchronisation (z. B. mit einem PC) funktioniert ordnungsgemäß.

## Was ist zu beachten?

- ✓ Überprüfen Sie zurückliegende Bolusdaten ausschließlich in der Anzeige **Tagebuch** (A): Tippen Sie auf **Hauptmenü > Meine Daten > Tagebuch**, um das Tagebuch aufzurufen.
- ✓ Nutzen Sie im Zweifelsfall zum Verabreichen eines Bolus den Bolusvorschlag.
- ✗ Verwenden Sie die Anzeige **Bolusdaten** (B) nicht zu Informationszwecken.
- ✗ Treffen Sie keine Therapieentscheidungen (z. B. Verabreichen eines Mahlzeitenbolus oder Korrekturbolus) auf Basis der in der Anzeige **Bolusdaten** (B) angezeigten Daten.

## (FR) Erreur d'affichage dans l'écran d'historique de bolus

L'affichage **Historique bolus** (B) contient une erreur risquant de provoquer l'affichage de données de bolus incorrectes.

Veuillez noter qu'il s'agit uniquement d'un problème d'affichage :

- L'affichage **Journal** (A) affiche toutes les données correctement.
- Tous les bolus programmés sont administrés correctement.
- La fonction de conseil bolus fonctionne correctement et prend en compte l'insuline active de manière correcte.
- La synchronisation des données (par exemple avec un PC) fonctionne correctement.

## Comment procéder ?

- ✓ Utilisez toujours l'affichage **Journal** (A) pour vérifier vos données de bolus passées : Appuyez sur **Menu principal > Mes données > Journal** pour accéder au journal.
- ✓ En cas de doute, utilisez la fonction de conseil bolus pour administrer un bolus.
- ✗ Ne vous réferez pas à l'affichage **Historique bolus** (B) pour rechercher des informations.
- ✗ Ne prenez aucune décision thérapeutique (par exemple l'administration d'un bolus de repas ou d'un bolus de correction) sur la base des données de l'affichage **Historique bolus** (B).

## (IT) Errore di visualizzazione nella schermata Dati bolo

La schermata **Dati bolo** (B) contiene un errore che può portare alla visualizzazione di dati bolo errati.

Il problema è esclusivamente di visualizzazione:

- La schermata **Diario** (A) visualizza tutti i dati correttamente.
- Tutti i boli programmati vengono erogati correttamente.
- Il consiglio bolo funziona correttamente e valuta l'insulina attiva in modo corretto.
- La sincronizzazione dati (ad es. con un PC) funziona correttamente.

## Cosa fare?

- ✓ Utilizzare sempre la schermata **Diario** (A) per controllare i dati bolo passati: Toccare **Menu principale > Dati > Diario** per accedere al diario.
- ✓ In caso di dubbi, utilizzare il consiglio bolo per l'erogazione di un bolo.
- ✗ Non utilizzare come riferimento la schermata **Dati bolo** (B) per acquisire informazioni.
- ✗ Non prendere decisioni terapeutiche (ad es. erogazione del bolo pasto o del bolo di correzione) sulla base dei dati contenuti nella schermata **Dati bolo** (B).

## (ES) Error de visualización en la pantalla Datos de bolo

La pantalla **Datos de bolo** (B) contiene un error que puede provocar la visualización de datos de bolo incorrectos.

Se trata de un error exclusivo de la pantalla:

- La pantalla **Diario** (A) muestra todos los datos correctamente.
- Todos los bolos programados se administran correctamente.
- La función de recomendación de bolo funciona correctamente y contempla la insulina activa también de manera correcta.
- La sincronización de datos (por ejemplo, con un PC) funciona de forma correcta.

## ¿Qué es necesario hacer?

- ✓ Utilice siempre la pantalla **Diario** (A) para revisar los datos de bolo anteriores: Toque en **Menú principal > Mis datos > Diario** para acceder al Diario.
- ✓ En caso de duda, utilizar la recomendación de bolo para administrar un bolo.
- ✗ No consulte la pantalla **Datos de bolo** (B) para obtener o consultar información.
- ✗ No tome decisiones terapéuticas (por ejemplo, la administración de un bolo de comida o un bolo corrector) en función de los datos que aparecen en la pantalla **Datos de bolo** (B).

## (PT) Erro de apresentação no ecrã Dados de bolo

O ecrã **Dados de bolo** (B) contém um erro que pode fazer com que sejam apresentados dados de bolus incorretos.

Note que este é simplesmente um puro problema de apresentação:

- O ecrã **Livro de registo** (A) apresenta todos os dados corretamente.
- Todos os bolus programados são administrados corretamente.
- A funcionalidade de aconselhamento de bolus funciona corretamente e considera a insulina ativa corretamente.
- A sincronização de dados (por exemplo, com um PC) funciona corretamente.

## O que fazer?

- ✓ Utilize sempre o ecrã **Livro de registo** (A) para examinar os seus dados de bolus anteriores: Para aceder ao Livro de registo, toque em **Menu principal > Meus dados > Livro de registo**.
- ✓ Se tiver dúvidas, utilize o aconselhamento de bolus para administrar um bolo.
- ✗ Não consulte o ecrã **Dados de bolo** (B) para obter informações.
- ✗ Não tome decisões terapêuticas (por exemplo, a administração de um bolo de refeição ou um bolo de correção) com base nos dados do ecrã **Dados de bolo** (B).

## (PTB) Erro de exibição na tela de Dados de bolo

A tela **Dados de bolo** (B) contém um erro que poderá provocar a exibição de dados de bolus incorretos.

Note que esse é um mero problema de exibição:

- a tela **Diário** (A) exibe todos os dados corretamente.
- Todos os bolus programados são administrados corretamente.
- A função de cálculo de bolus funciona corretamente e considera a insulina ativa corretamente.
- A sincronização de dados (por exemplo, com um PC) funciona corretamente.

## O que fazer?

- ✓ Use sempre a tela **Diário** (A) para verificar os seus dados de bolus anteriores: Toque em **Menu principal > Meus dados > Diário** para acessar o Diário.
- ✓ Em caso de dúvida, use o cálculo de bolus para administrar um bolo.
- ✗ Não veja a tela **Dados de bolo** (B) para fins de informação.
- ✗ Não tome decisões terapêuticas (por exemplo, administração de um bolo de refeição ou bolo de correção) com base nos dados da tela **Dados de bolo** (B).

## (NL) Displayfout op de displayweergave “Bolusgegevens”

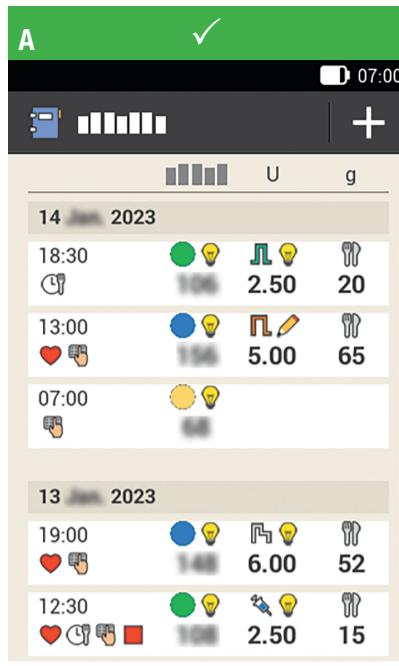
De displayweergave **Bolusgegevens** (B) bevat een fout die incorrecte bolusgegevens kan weergeven.

Houd er rekening mee dat dit slechts een displayprobleem is:

- de displayweergave **Logboek** (A) geeft alle gegevens correct weer.
- Alle ingestelde bolussen worden correct toegediend.
- De bolusadviesfunctie werkt correct en houdt correct rekening met de actieve insuline.
- Gegevenssynchronisatie (bijvoorbeeld met een pc) werkt correct.

## Wat moet u doen?

- ✓ Gebruik altijd de displayweergave **Logboek** (A) om uw eerdere bolusgegevens te bekijken: Tik op **Hoofdmenu > Mijn gegev. > Logboek** om naar het Logboek te gaan.
- ✓ Als u twijfelt, gebruik dan bolusadvies om een bolus toe te dienen.
- ✗ Raadpleeg de displayweergave **Bolusgegevens** (B) niet voor informatiedoeleinden.
- ✗ Neem geen beslissing met betrekking tot de behandeling (bijvoorbeeld het toedienen van een maaltijdbolus of correctiebolus) gebaseerd op de data van de displayweergave **Bolusgegevens** (B).



- ✓ Använd funktionen Bolusråd för att tillföra en bolus om du är osäker.
- ✗ Använd inte skärmen **Bolusdata** (B) i informationssyfte.
- ✗ Ta inga behandlingsbeslut (t.ex. att tillföra en måltidsbolus eller korrigeringsbolus) baserat på data från skärmen **Bolusdata** (B).

#### FI Bolustiedot-näytön näyttövirhe

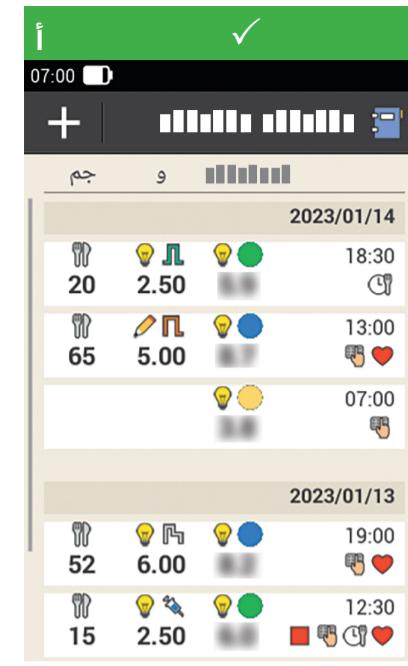
Bolustiedot-näytössä (B) on virhe, joka saattaa aiheuttaa virheellisten bolustietojen näkymisen.

Huomaa, että virhe esiintyy vain bolusnäytössä:

- kaikki tiedot näkyvät oikein **Lokikirja**-näytössä (A).
- Kaikki ohjelmoidut bolukset annostellaan oikein.
- Bolusehdotustoiminto toimii ja ottaa huomioon aktiivisen insuliinin oikein.
- Myös tietojen synkronointi (esimerkiksi tietokoneen kanssa) toimii oikein.

#### Miten toimin?

- ✓ Tarkastele aiempia bolustietoja aina **Lokikirja**-näytössä (A): Avaa lokikirja napauttamalla kohtaa **Päävalikko** > **Omat tiedot** > **Lokikirja**.
- ✓ Jos olet epävarma, annostelee bolus bolusehdotuksen avulla.
- ✗ Älä tarkista tietoja **Bolustiedot**-näytöstä (B).
- ✗ Älä tee hoitopäätöksiä (esimerkiksi ateriaboluksen tai korjaavan boluksen annostelu) **Bolustiedot**-näytön (B) tietojen perusteella.



#### DA Displayfejl på skärmen Bolusdata

Skärmen **Bolusdata** (B) indeholder en fejl, som kan medføre, at der vises forkerte bolusdata.

Bemærk, at dette udelukkende er et displayproblem:

- Skærmen **Logbog** (A) viser alle data korrekt.
- Alle programmerede boli bliver tilført korrekt.
- Funktionen Bolusråd fungerer korrekt og tager korrekt højde for det aktive insulin.
- Synchroniseringen af data (f.eks. med en pc) fungerer korrekt.

#### Hvad skal du gøre?

✓ Brug altid skærmen **Logbog** (A) til at gennemgå dine tidligere bolusdata:  
Tryk på **Hovedmenu** > **Mine data** > **Logbog** for at få adgang til logbogen.

✓ Hvis du er i tvivl, skal du bruge funktionen Bolusråd til at tilføre en bolus.

✗ Skærmen **Bolusdata** (B) må ikke anvendes til informationsformål.

✗ Træk ikke beslutninger vedrørende behandling (f.eks. tilførsel af en måltidsbolus eller korrektionsbolus) på baggrund af dataene på skærmen **Bolusdata** (B).

#### NO Visningsfeil på skjermen Bolusdata

Skjermen **Bolusdata** (B) inneholder en feil som kan føre til at det vises feil bolusdata.

Vi gjør oppmerksom på at dette er en ren visningsfeil:

- Skjermen **Logbok** (A) viser alle dataene riktig.
- Alle programmerte boluser tilføres som de skal.
- Funksjonen for bolusråd virker som den skal og vurderer aktivt insulin riktig.
- Datasynkronisering (f.eks. med en PC) virker på riktig måte.

#### Hva skal du gjøre?

✓ Alltid bruk skjermen **Logbok** (A) når du skal gjennomgå tidligere bolusdata:  
Trykk på **Hovedmeny** > **Mine data** > **Logbok** for å åpne Loggbok.

✓ Hvis du er usikker, kan du bruke bolusråd for å tilføre en bolus.

✗ Ikke bruk skjermen **Bolusdata** (B) for å få informasjon.

✗ Ikke ta behandlingsbeslutninger (f.eks. tilføre en måltidsbolus eller korreksjonsbolus) basert på data fra skjermen **Bolusdata** (B).

#### SV Visningsfel på skärmen Bolusdata

Skärmen **Bolusdata** (B) innehåller ett fel som kan orsaka att felaktiga bolusdata visas.

Observera att detta endast är ett rent visningsproblem:

- På skärmen **Logbok** (A) visas alla data korrekt.
- Alla programmerade bolusdoser tillförs korrekt.
- Funktionen Bolusråd fungerar som den ska och tar hänsyn till aktivt insulin korrekt.
- Datasynkronisering (t.ex. med en dator) fungerar korrekt.

#### Så här ska du göra:

✓ Använd alltid skärmen **Logbok** (A) för att granska tidigare bolusdata:

Tryck på **Huvudmeny** > **Mina data** > **Logbok** för att komma till Logbok.

#### PL Błąd wyświetlania na ekranie Dane bolusa

Ecran **Dane bolusa** (B) zawiera błąd, który może powodować wyświetlanie błędnych danych bolusa.

Należy zauważać, że jest to problem dotyczący wyłącznie wyświetlania:

- Ekran **Rejestr** (A) wyświetla wszystkie dane prawidłowo.
- Wszystkie zaprogramowane bolusy są podawane prawidłowo.
- Funkcja dotycząca zalecenia bolusa działa prawidłowo oraz prawidłowa uwzględnia insulinę aktywną.
- Synchronizacja danych (na przykład z PC) działa prawidłowo.

#### Co zrobić?

- ✓ Aby przeglądać wcześniejsze dane bolusa, używaj zawsze ekranu **Rejestr** (A): Aby uzyskać dostęp do ekranu Rejestr, naciśnij **Menu główne** > **Moje dane** > **Rejestr**.
- ✓ W razie wątpliwości zastosuj zalecenie bolusa, aby go podać.
- ✗ W celu uzyskania informacji nie sprawdzaj ekranu **Dane bolusa** (B).
- ✗ Nie podejmuj decyzji dotyczących leczenia (na przykład dotyczących podawania bolusa posiłkowego lub bolusa korygującego) na podstawie danych zawartych na ekranie **Dane bolusa** (B).

#### CS Zobrazení chyb na obrazovce s údaji bolusu

Obrazovka **Údaje bolusu** (B) obsahuje chybu, která může způsobit zobrazení nesprávných dat bolusu.

Vezměte prosím na vědomí, že se jedná výhradně o problém se zobrazením:

- Na obrazovce **Deník** (A) se všechna data zobrazují správně.
- Všechny naprogramované bolusy jsou podány správně.
- Funkce doporučení bolusu funguje správně a správně zohledňuje aktivní inzulín.
- Synchronizace dat (například s počítačem) funguje správně.

#### Co je třeba udělat?

- ✓ K zobrazení starších údajů bolusu vždy používejte obrazovku **Deník** (A). Klepnutím na **Hlavní menu** > **Moje údaje** > **Deník** otevřete obrazovku Deník.
- ✓ V případě pochybností použijte k podání bolusu doporučení bolusu.
- ✗ Nepoužívejte obrazovku **Údaje bolusu** (B) k získání informací.
- ✗ Neprovádějte rozhodnutí o léčbě (například o podání bolusu k jídlu nebo korekčního bolusu) na základě informací z obrazovky **Údaje bolusu** (B).

#### AR خطأ في العرض على شاشة بيانات جرعة الأنسولين

شاشة **بيانات جرعة الأنسولين** (B) تحتوي على خطأ قد يتسبب في عرض بيانات جرعة الأنسولين غير صحيحة.

يُرجى ملاحظة أن هذه مشكلة خاصة بالعرض تماماً:

• تعرّض شاشة **السجل اليومي** (I) جميع البيانات بشكل صحيح.

• يتم إعطاء جرعات الأنسولين بشكل صحيح وتراعي الأنسولين النشط بشكل صحيح.

• تعمل ميزة استشارة جرعة الأنسولين بشكل صحيح وتراعي الأنسولين النشط بشكل صحيح.

• تعمل مزامنة البيانات (على سبيل المثال، مع جهاز كمبيوتر) بشكل صحيح.

ما الذي ينبغي فعله؟

✓ استخدم شاشة **السجل اليومي** (I) دائماً لمراجعة بيانات جرعة الأنسولين السابقة:

انقر على القائمة الرئيسية > **بياناتي** > **السجل اليومي** للوصول إلى السجل اليومي.

✓ إذا ساورك شك، فاستخدم ميزة استشارة جرعة الأنسولين لإعطاء الجرعة.

✗ لا ترجع إلى شاشة **بيانات جرعة الأنسولين** (B) لأنها لن تزودك بمعلومات.

✓ لا تتخذ قرارات علاجية (على سبيل المثال، إعطاء جرعة الأنسولين الخاصة بالوجبة أو جرعة الأنسولين التصحيحية) بناءً على شاشة **بيانات جرعة الأنسولين** (B).

CE 0123

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK SOLO are trademarks of Roche.

© 2023 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH  
Sandhofer Strasse 116  
68305 Mannheim, Germany  
[www.accu-cheek.com](http://www.accu-cheek.com)

Last update: 2023-05